

Hebrews 9:15-28

Greek-English Interlinear

Creative Commons. Free to modify, free to use.

Colour code: original text [+some mss insert] [~some mss read] [-some mss omit]

Now because-of this of-covenant new mediator he-is that (When) death having-happened for
¹⁵ Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως θανάτου γενομένου εἰς
redemption of-the upon the first covenant transgressions the promise receive the called
ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι
the eternal inheritance where for testament death necessary to-prove of-the testator
τῆς αἰωνίου κληρονομίας. ¹⁶ ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου·
testament for upon dead binding since never [not then] firm while lives the testating thus neither
¹⁷ διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μήποτε [~μη τότε] ἰσχύει ὅτε ζῆ ὁ διαθέμενος. ¹⁸ ὅθεν οὐδὲ
the first without blood is-put-into-effect having-spoken for every [the] command per the law by
ἢ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται. ¹⁹ λαληθείσης γὰρ πάσης [+της] ἐντολῆς κατὰ [-τὸν] νόμον ὑπὸ
Moses to-all the people taking the blood of-the calves and the goats with water and wool
Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβῶν τὸ αἷμα τῶν μόσχων [-καὶ τῶν τράγων] μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου
scarlet and hyssop itself both the book and all the people he-sprinkled saying This the blood
κοκκίνου καὶ ὑσώπου αὐτό τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐράντισεν, ²⁰ λέγων· Τοῦτο τὸ αἷμα
of-the covenant which commanded for you the God both the tent and also all the vessels of-the
τῆς διαθήκης ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός· ²¹ καὶ τὴν σκηνὴν δὲ καὶ πάντα τὰ σκευὴ τῆς
service with-the blood likewise he-sprinkled indeed almost by blood everything is-purified per the
λειτουργίας τῷ αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν. ²² καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν
law and without blood-pouring not comes release
νόμον, καὶ χωρὶς αἵματεκχυσίας οὐ γίνεται ἄφεσις.
necessary therefore the both models of-the in the heavens these to-be-purified themselves and
²³ Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ
the heavenly (with) better sacrifices than those not for into hand-made entered holies Christ
τὰ ἐπουράνια κρείττοσι θυσίαις παρά ταύτας. ²⁴ οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός,
antitype of-the true but into itself the heaven now to-appear-in the presence of-the God for
ἀντίτυπα τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ
us neither that repeatedly he-offers himself as-indeed the high priest ends into the holies [of
ἡμῶν· ²⁵ οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια [+των
holies] every year with blood another's since would-have-had him repeatedly to-suffer from
αγιων] κατ' ἐνιαυτὸν ἐν αἵματι ἀλλοτριῷ, ²⁶ ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν ἀπὸ

foundation of-world now but once upon comp[letion of-the ages for riddance [the] of-sins through the
καταβολῆς κόσμου· νυνὶ δὲ ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν [-τῆς] ἁμαρτίας διὰ τῆς
sacrifice his he-has-appeared and as much is-reserved to-the humans once to-die after and
θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται. ²⁷ καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ
this judgement thusly also the Christ once having-been-offered for the many to-offer sin-offerings
τοῦτο κρίσις, ²⁸ οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας,
of a-second without sin-offering will-be-seen by-the him awaiting for salvation [through faith]
ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν [+δια πιστεως].